

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФГБОУ ВО «ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной
программы

_____/Х.Р.Мерешкова

«29» апреля 2026г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о.директора
Института иностранных языков и
регионоведения

_____/З.И.Евлоева

«29» апреля 2026г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.ДВ.01.02 «ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТОВ СМИ»**

Направление подготовки:
45.03.01 Филология

Профиль:
«Зарубежная филология. Английский язык и литература»

Квалификация выпускника:
бакалавр

Форма обучения:
очная

Магас, 2026 г.

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текстов СМИ» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. №986, с учетом ОПОП по направлению 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная филология. Английский язык и литература»

Программу составила:
доцент Института иностранных языков и регионоведения
кандидат педагогических наук Ж.А.Хашегульгова

Программа одобрена на заседании Ученого совета Института иностранных языков и регионоведения

Протокол №4 от 28.04. 2026 г.

Программа одобрена Учебно-методическим советом Института иностранных языков и регионоведения

Протокол № 8 от 27.04. 2026 года

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Интерпретация текстов СМИ» в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста.

В эффективном овладении современным английским языком особое место отводится средствам массовой информации. Телевидение, радио, газеты и журналы предлагают актуальную информацию из разных областей и вместе с тем обеспечивают прямое погружение в современное речеупотребление. Вполне обоснованным представляется стремление помочь студентам научиться читать, понимать и обсуждать проблемы общественной жизни, используя современные реалии языка прессы в различных сферах деятельности, что и составляет цель данного курса. В курс включены материалы из английских и американских газет, посвященные актуальным проблемам развития современной цивилизации и представляющие интерес. Обучение по прессе ведется с подготовительного этапа, идет освоение основных составляющих этого аспекта, чтобы в дальнейшем студенты могли читать газеты и журналы, слушать радиопередачи и смотреть телевизионные программы на английском языке. Программа распределена по нескольким тематическим разделам. Плановое ознакомление с каждым из предлагаемых тематических разделов способствует освоению языка средств массовой информации. Каждый раздел предполагает изучение ключевой лексики, которая обеспечивает беспрепятственное погружение в тот или иной контекст средств массовой информации. В целях закрепления лексики преподавателем предлагаются тщательно отобранные аутентичные тексты из газетных изданий, радио и телепрограмм. На занятиях по прессе студенты выполняют упражнения, направленные на формирование и закрепление навыков, существенных для эффективного овладения языком средств массовой информации. Система упражнений помогает учащимся лучше понять специфику языка прессы и усвоить необходимый лексический и грамматический материал. Выполнение упражнений развивает у студентов навык понимания ключевых слов и помогает осваивать нормы лексико-фразеологической и морфо-синтаксической сочетаемости в современном английском языке. Программа способствует расширению фоновых знаний студентов и подготовке к дальнейшему продуктивному взаимодействию со средствами массовой информации. Студенты должны иметь понятие о типах газет, основных разделах, изучить грамматические признаки газетных заголовков, структуре статьи. Изучение материала проводится с помощью чтения и обсуждения газетных статей, просмотра и прослушивания новостных радио- и телепрограмм. Закрепление пройденной лексики и тем проводится на основе ролевых игр, пресс-конференций и ток-шоу.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная учебная дисциплина входит в модуль Профессиональная коммуникация, Элективные дисциплины обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная филология. Английский язык и литература». Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, формируемые у обучающихся в вузе в процессе освоения языковедческих (лингвистических) дисциплин: «Введение в лингвистическую терминологию», «Теория и практика перевода», «Коммуникативный курс английского языка».

Связь дисциплины «Интерпретация текстов СМИ» с предшествующими дисциплинами и сроки их изучения

Код дисциплины	Дисциплины, предшествующие дисциплине «Интерпретация текстов СМИ»	Семестр
Б1В.02.02	Практический курс английского языка	1-7

Б1.О.07.05	Страноведение	5-6
------------	---------------	-----

Связь дисциплины «Интерпретация текстов СМИ» с последующими дисциплинами и сроки их изучения

Код дисциплины	Дисциплины, следующие за дисциплиной «Интерпретация текстов СМИ»	Семестр
Б1.О.07.02	Теория и практика перевода	5
Б1.В.02.01	Коммуникативный курс английского языка	2-8

3. Результаты освоения дисциплины «Интерпретация текстов СМИ»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
ПК-1	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	2.1_Б.ПК-1 Адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам	Знать: особенности языковых средств, используемых в текстах для решения определенных коммуникативных задач; основные теоретические положения функциональной стилистики, различные выразительные средства и стилистические приемы, четко представляет контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные языковые единицы. Уметь: использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии в собственной научно – исследовательской деятельности; самостоятельно работать с текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории

			коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов. Владеть: системой теоретических знаний по истории английского языка, филологического анализа и интерпретации текста; разнообразными средствами английского языка в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально научным стилем общения.
ПК-8	Способен использовать базовые навыки создания на основе действующих нормативов и стандартных методик различных типов текстов.	1.1_Б.ПК-8 Знает основы филологии и функциональные стили речи. 2.1_Б.ПК-8 Создает на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на веб-сайтах и в соцсетях, для публикации в СМИ и выпуска в эфир. 3.1_Б.ПК-8 Владеет навыками креативного письма.	Знать основные методы и правила логического, стилистически корректного, функционально оправданного построения текста, относящегося к определенному жанру. Уметь создавать различные типы текстов на основе стандартных методик и действующих нормативов. Владеть навыками изложения в соответствии с системой функциональных стилей речи, стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов; базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов.

4. Структура и содержание дисциплины «Интерпретация текстов СМИ»

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 часа.

№		Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля

			Контактная работа			Самостоятельная работа		успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
		С е м е с т р	Всего	ЛЗ	ПЗ	СР	Контроль	Реферат	Экзамены
	Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)								
1	Тема 1. Роль СМИ в динамике языковых процессов.	7		2	2	16	5		
2	Тема 2. Лингвостилистические особенности публицистических текстов	7		2	2	15	5		
3	Тема 3. Язык СМИ и информационная картина мира.	7		2	2	16			
4	Тема 4. Язык СМИ в культурологическом аспекте.	7		2	2	15	5		
5	Тема 5. Язык СМИ в свете взаимодействия культур.	7		2	2	16	5		
6	Тема 6. Peculiarities of media English in exercises.	7		2	2	15	7		
	ВСЕГО		144	12	12	93	27	Зачет	
								Зачет с оценкой	
								Экзамен	7

4.2. Содержание дисциплины ««Интерпретация текстов СМИ»»

Тема 1. Роль СМИ в динамике языковых процессов. Концепция единого информационного пространства. Концепция лингвокультурного пространства. Уровни влияния массмедиа на языковые процессы: геолингвистический, интерлингвистический, интралингвистический. Понятия «информационно-вещательный стиль».

Тема 2. Лингвостилистические особенности публицистических текстов. Публицистика и features. Признаки features на морфосинтаксическом и лексико-фразеологическом уровнях. Особенности индивидуально-авторского стиля. Приемы экспрессивной стилистики в features. Культурноспецифическая лексика.

Тема 3. Язык СМИ и информационная картина мира. Когнитивный подход к медиатекстам. Медиатексты в информационном пространстве. Культурная специфичность информационной картины мира. Идеологическая составляющая медиатекстов.

Тема 4. Язык СМИ в культурологическом аспекте. Концепция культурологического контекста. Единицы культурологического контекста. Фоновые знания. Репрезентация темы «культура» в СМИ.

Тема 5. Язык СМИ в свете взаимодействия культур. Глобализация мирового информационного пространства. Доминирующая роль английского языка в мире. Взаимодействие текстов СМИ на уровне формата и содержания. Лингвомедийные технологии создания образов и стереотипов

Тема 6. Peculiarities of media English in exercises. Those strange headlines. Which is the right word? What is the implication? That useful familiar word. How to be brief and succinct. Attributes are a great help. What is to be emphasized? Emphasis through cleft sentence structure.

5. Образовательные технологии

Курс по интерпретации текстов СМИ ведется на английском и русском (в случае необходимости) языках в течение 7 семестра. Освоение курса осуществляется на практических занятиях с опорой на знание грамматики, лексикологии, стилистики английского языка и теории перевода. Практические занятия следуют за теоретическим знакомством студентов с изучаемой темой, закрепляя полученные знания на практике, исследуя тексты СМИ. В процессе практических занятий у студентов должны сформироваться навыки представления о системе понятий и исследовательских приемов интерпретации текста и выработка на их основе умений и навыков самостоятельной творческой, языковой, эстетической и культурологической интерпретации разного рода текстов. Основными задачами данного курса являются: углубление и систематизация знаний в области лексики, изученной на предыдущих курсах; дальнейшее обогащение словарного запаса, дальнейшая активизация словаря; совершенствование грамматических навыков и умений; развитие навыков изучающего чтения; развитие навыков письменной речи: студент должен уметь ориентироваться в следующих вопросах: композиция газетного текста, лексика газетно-публицистического стиля, различие между качественной прессой и таблоидами, особенности масс-медиа в интернет пространстве, основные международные организации.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

6.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом 93 часа в 7 семестре. Самостоятельная работа студентов предполагает: изучение учебной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на практических занятиях; выполнение практических заданий, упражнений для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление знаний, полученных на практических занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой; подготовка презентаций. Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

6.2. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Вид самостоятельной работы	Вид контроля	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Подготовка к практическим занятиям	Работа на практическом занятии		16

2	Подготовка домашнего задания	Проверка домашнего задания преподавателем		15
3	Подготовка заданий к casestudy	Проверка задания		16
4	Написание newsreport	Проверка выполненного задания преподавателем		15
5	Подготовка презентаций	Проверка выполненного задания преподавателем		16
6	Выполнение заданий по прослушанным новостям	Проверка выполненного задания преподавателем		15

6.3. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Целью курса является дать студентам базовые знания о типологии медиаматериалов, а также способствовать развитию умения и навыков эффективно извлекать фактическую и лингвистическую информацию и активно использовать ее на занятии, а также в будущей профессиональной деятельности.

Подготовка к лабораторным занятиям включает:

- изучение основной и дополнительной литературы по тематике, указанной в плане практических занятий по дисциплине;
- выполнение практических заданий в рамках подготовки к практическим занятиям;
- запоминание основных понятий и терминов.

Методические рекомендации студентам:

- регулярно и точно выполняйте все задания и рекомендации преподавателя;
- учитесь замечать и исправлять свои ошибки;
- научитесь сопоставлять информацию в сфере СМИ в англоговорящих странах (в частности в Великобритании и США) с фактами общественной жизни в России;
- при подготовке к занятиям используйте не только основную, но и дополнительную рекомендованную литературу и Интернет.

Большое внимание следует уделять практикованию записи скорописью, для чего рекомендуется слушать аутентичные тексты в записи, и пользуясь паузацией, записывать и воспроизводить фрагменты в 5-6 фраз. Материалом могут быть выступления послов, обращения к нации и т.п. При отборе методического материала преподавателям рекомендуется уделять внимание эффективным приемам активного обучения, а также достижениям современных методик (коммуникативного обучения, игрового моделирования). Подбирая задания при работе с новостным текстом, преподаватель должен руководствоваться основной целью работы – максимально точное и адекватное понимание всего содержания текста с установкой на наблюдение за языковыми явлениями, нахождение логически законченных частей текста, умение их озаглавить, поставить ключевые вопросы к тексту, выделить главную проблему, дать детальный и краткий пересказ, охарактеризовать события, сделать лексико-грамматический анализ выделенных в тексте элементов. Должное внимание необходимо также уделить формированию лексических навыков, которые предполагают соотнесение конкретных

лексических единиц с другими в тематических и семантических группах, с синонимами и антонимами, четким определением значения лексических единиц, овладение правилами конкретного словообразования сочетания, умению выбора и употребления лексических единиц в тексте высказывания, в его грамматической и стилистической структуре. При преподавании прессы преподаватель должен иметь в виду то, что самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку. Самостоятельная работа студентов охватывает все аспекты изучения иностранного языка в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Коммуникативный курс английского языка». В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль самостоятельной работы студентов по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методическом руководстве и методическом обеспечении. Пакет заданий для самостоятельной работы следует выдавать в начале семестра, определив предельные сроки их выполнения и сдачи. Задания для самостоятельной работы желательно составлять из обязательной и факультативной частей. При проведении аттестации студентов важно всегда помнить, что систематичность, объективность, аргументированность - главные принципы, на которых основаны контроль оценка знаний студентов. Проверка, контроль и оценка знаний студента, требуют учета его индивидуального стиля в осуществлении учебной деятельности. Знание критериев оценки знаний обязательно для преподавателя и студента.

Примеры вопросов для зачета

1. What is the main idea of the article?
2. What is the author's attitude to the problem?
3. Do you agree with the author's point of view? Why?
4. Do you find the information given in the article relevant (up-to-date, objective etc.)?

7. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

Типовые контрольные задания

The following scoring rubric will be used to grade students.

CATEGORY	4	3	2	1
Focus on Topic (Content) There is one clear, wellfocused topic.	Main idea stands out and is supported by detailed information.	Main idea is clear but the supporting information is general.	Main idea is somewhat clear but there is a need for more supporting information.	The main idea is not clear. There is a seemingly random collection of informat
Grammar & Spelling (Conventions)	Student makes no errors in grammar or spelling that distract the reader or listener from the content.	Student makes 1-2 errors in grammar or spelling that distract the reader or listener from the content.	Student makes 3-4 errors in grammar or spelling that distract the reader or listener from the content.	Student makes more than 4 errors in grammar or spelling that distract the reader or listener from the content.
Flow & Rhythm (Sentence Fluency)	All sentences sound natural. Each sentence is clear and has an obvious emphasis.	Almost all sentences sound natural, but 1 or 2 are stiff and awkward or difficult to	Most sentences sound natural but several are stiff and awkward or are difficult to understand.	The sentences are difficult to understand because they sound awkward, are distractingly

		understand.		repetitive, or difficult to understand.
Sentence Structure (Sentence Fluency)	All sentences are wellconstructed with varied structure.	Most sentences are wellconstructed with varied structure.	Most sentences are wellconstructed but have a similar structure.	Sentences lack structure and appear incomplete or rambling
Word Choice	Student uses vivid words and phrases that linger or draw pictures in the mind, and the choice and placement of the words seems accurate, natural and not forced.	Student uses vivid words and phrases that linger or draw pictures in the mind, but occasionally the words are used inaccurately or seem overdone.	Student uses words that communicate clearly, but the writing lacks variety, punch or flair.	Student uses a limited vocabulary that does not communicate strongly or capture interest.
Sequencing (Organization)	Details are placed in a logical order and the way they are presented effectively keeps the interest of the reader or listener.	Details are placed in a logical order, but the way in which they are presented /introduced sometimes makes the writing or speaking less interesting.	Some details are not in a logical or expected order, and this distracts the reader or listener.	Many details are not in a logical or expected order. There is little sense that the writing or speaking is organized.
Pacing (Organization)	The pacing is wellcontrolled. The student knows when to slow down and elaborate, and when to pick up the pace and move on.	The pacing is generally wellcontrolled but the student occasionally does not elaborate enough.	The pacing is generally wellcontrolled but the student sometimes repeats the same point over and over, or spends too much time on details that don't matter.	The pacing often feels awkward to the reader or listener. The student elaborates when there is little need, and then leaves out necessary supporting information.

Test on Press

I. Spell out what the abbreviations below mean. (15 points)

BBC, ABS, ABC, UNO, OPEC, WTO, BA, CIA, FBI, NATO, ECU, NASA, UPI, EFTA, IRC.

II. Arrange the following words and word combinations in pairs of synonyms (15 points):

1) negotiations

a) to fail

2) a poll

b) to destroy

3) to vacate

c) assault

4) to donate

d) to weaken

5) reluctant

e) younger

6) junior

f) a gush

7) an onslaught

g) not willing

8) to flunk

h) a plan

9) to keep from falling

i) to bestow

- 10) stubbornly
- 11) incontestably
- 12) a scheme
- 13) a sudden flow
- 14) to debilitate
- 15) to fortify

- j) categorically
- k) to set at liberty
- l) undeniably
- m) a survey
- n) to support
- o) talks

II. Write next to each of the words on the left a word or word combination that is connected with it in some way. (15 points).

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1) Cover | a) a demonstration |
| 2) Ensure accurate | b) agreement |
| 3) News | c) marketing |
| 4) A tabloid | d) reporting |
| 5) A terse | e) capital |
| 6) Resuming of | f) newspaper |
| 7) Drag the talks | g) camp |
| 8) Overthrow | h) turnover |
| 9) Refugees | i) backwards |
| 10) Multilateral | j) the negotiations |
| 11) Working | k) style |
| 12) Annual | l) body |
| 13) Consumer | m) outlet |
| 14) An executive | n) the dictatorial government |
| 15) To disperse | o) a news event |

IV. Explain the meaning of the words and word combinations given below. (5 points)
Plenipotentiary, brain drain, digest, hostage, misinformation.

V. Complete the sentence below by choosing a suitable word (10 points).

growth, injured, spacecraft, sparked, solution, unaided, authorities, pleaded not guilty, negligence, expedition, provide, cautiously, expansion, pledged, revoked

1. The sarin gas attack, which killed 12 people and ... thousands more, shocked Japan and shed light on the fanatical group.
2. Only economic ... can provide a truly reliable basis for the long-term ... of social problems, including the struggle against poverty.
3. Admiral Suchkov ... to the charge of ... and his lawyers said he would appeal.
4. Markets responded ... to the news.
5. The authorities have ... to do what they can for clients of Sodbiznesbank, whose license was ... on 14 May.
6. A new study says that the ... of the European Union could lead to increased drug use and trafficking across the continent, but could also ... an opportunity for better co-ordination in tackling the drugs problem.
7. The murder ... protests by hundreds of foreign students in the city.
8. The high profile of the latest racist threats has jolted the ... into action.
9. French-born Dominick Arduin began her ... in northern Siberia in a bid to become the first woman to reach the pole
10. A Russian ... carrying a new crew docked smoothly with the international station.

VI. Read the text (20 points).

- a) Make up at least five questions to the article.
- b) Write a phrase or a statement identifying the issue of the article.
- c) List at least five ideas or facts about your issue.
- d) Comment on the article. (about five sentences)

Paris Youth Deaths Spark Riots

The Paris suburb Clichy-sous-Bois suffered four days of running riots and violence following the death of two male youths of non-French decent. The youths, Ziad, 17 and Banou, 15, were allegedly attempting to escape from police who were responding to a call regarding an attempted robbery at a construction site. According to a third youth, who is in hospital with serious burns, the boys ascended a power station wall where two of the fell against a transformer and were electrocuted. Shortly afterwards, violence broke out when firefighters attempted to enter the area to assist the victims. The youth deaths brought many of the inhabitants of Clichy-sous-Bois, a poor neighborhood with a high immigrant population, out onto the streets where they engaged some 300 police officers in a rock-throwing melee. French police reported that some 30 vehicles were torched in the rampage, and many storefront windows were smashed. At least two French police officers were reportedly injured in the act of rage. French commentators are criticizing the response by Nicolas Sarkozy, the Interior Minister, who promised to address crime and the problems plaguing France's inner cities. According to the BBC, "local people in Clichy accuse [Sarkozy] of heightening the tensions with inflammatory language." Sarkozy initially refuted the charges that the victims had been "physically pursued," a denial that seemed to aggravate the tense atmosphere. The interior minister promised the parents of the victims a full account of the incident. On Saturday, hundreds of mourners, including the parents of the youth, marched through the streets of Clichy in an appeal for justice before violence erupted toward nightfall. The Socialist Mayor of Clichy pleaded for calm and promised "an impartial inquiry" to investigate the deaths. Paris continues to struggle with an explosion of new immigrants, which was highlighted by several deadly apartment fires in the summer which claimed dozens of victims, most of them of African decent.

VII. Write an essay to any topic given below (20 points):

Ecology and climate.

Economic problems in Russia and your ideas of solving them.

Wars nowadays.

Is the End Possible?

The Philosophy of Welfare.

A high-tech world.

Technologic rise or cultural fall?

Global Terrorism: origin and links.

Перечень дискуссионных тем для круглого стола (дискуссии, полемики, диспута, дебатов) и тем докладов, сообщений по дисциплине:

1) Broad-sheet papers versus tabloids

2) BBC

3) United Nations of Organizations

4) European Union

5) Security Council

6) Fleet Street and The history of newspaper

7.2. Примерный перечень вопросов к зачету

1. When was the United Nations Charter signed? What is the exact date ?

2. What is the main mission of the United Nations Organization?

3. Who coined the name "United Nations"?

4. Who is the current President of the UN General assembly?

5. How many Member States are represented in the General Assembly of the United Nations?

6. When do the UN Members meet for the General Assembly session?

7. What street is still used as a synonym to refer to British national newspapers in general?

8. What was the first Britain's newspaper which was published in Fleet Street?

9. Untill what time Fleet Street was the home of the British Press?

10. Why broadsheet newspapers appeared?

11. What type of newspapers is known as "red tops" for their front-page banners?

12. When was The British Broadcasting Company established?
 13. Name 5 permanent members of the Security Council
 14. What does the term "BREXIT" mean?
 15. How many countries are the members of the European Union?
 16. What is the motto of the European Union?
 17. What language from the list is not one of the official working languages of the UN?
- Arabic. • Chinese. • English. • German. • French. • Russian. • Spanish.

Тест №1

Пример задания на устный опрос по газетной статье: Прочитайте статью (на выбор студента) и передайте ее содержание согласно предлагаемому образцу реферирования:

The article is titled

It was published in ... on 1st of February, 2024.

It is devoted to the problem of / It is about ... / It deals with such questions as.....

The article raises an important/topical question connected with...

The article touches upon such burning issue as...

At the beginning the article informs us of/ in the opening paragraph it is stated that

In the middle part of the article one can see information on

The text goes on to say that

Here one can observe some interesting facts about...

The text gives some data on

It is interesting to note that

The most striking information is given in quotation of.../interview with.../the description of...

At the end of the article it is stated that

In conclusion one can see that

The last paragraph of the article sums up the given information and states that

The general tone of the article is ironic/neutral/official/informal

The author of the article makes the text more readable/understandable/emotional by the following means...

Having read the article I can say that...

I have learnt interesting data/facts about...

In my opinion the question raised in the article is topical one/interesting/important/a burning issue as it

8. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины «Интерпретация художественного текста»

8.1. Учебная литература:

основная литература

1. Полищук Е.В. И др. Читаем и переводим газеты и журналы. Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2006.
2. Щетинина А.Т. "Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ". Учебное пособие. – СПб.
3. Трофимова О.В. Публицистический текст: Лингвистический анализ. Учебное пособи. – М.: Флинта, 2016.

дополнительная литература:

1. Джиеова А.А. Insights into Politics and the Language of Politics: a Course of English: учеб. пособие. М.: Кнорус, 2016. 548 с.
2. Разинкина Н.М. Международные контакты: учеб. пособие [для вузов] по англ. яз. для пер. / Разинкина, Нина Марковна, Н. И. Гуро. 4-е изд., испр. и доп. М. : Высш. шк., 2004. 220 с.
3. Новосельцева, Л.А. Let's read and discuss = «Давайте прочитаем и обсудим» (публицистические материалы на английском языке для студентов факультета иностранных языков): publicistic materials in English for foreign language students : учебно-методическое пособие. Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2008. Ч. 1. 91 с. URL: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272409> (27.01.2023).

4. Новосельцева, Л.А. Let's read and discuss=Давайте прочитаем и обсудим: учебно-методическое пособие. Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2009. Ч. 3. 131 с. URL: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272410> (27.01.2023).
5. Основы публичной речи=LearningtoSpeakinPublic : учебное пособие для вузов / Е.Л.Фрейдина, Т.С.Самохина, И.С.Тихонова и др. Дубна : Феникс+, 2007. 136 с. : [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256483> (27.01.2023).
6. Перевод и реферирование общественно-политических текстов : учеб. пособие / [Н. П.Беспалова и др]. М.: Дрофа, 2006. 127 с.
7. Телень Э. Ф. Средства массовой информации: учеб. пособие по англ. языку для студентов гуманитар. вузов / Телень, Эльмира Фёдоровна. М.: Высш. шк., 2008, 2004. 143 с.
8. Телень Э. Ф. Язык английской и американской прессы: учеб. пособие по англ. яз. / Телень, Эльмира Фёдоровна, М. Ю. Полевая. Изд. 2-е, стер. М. : Высш. шк., 2009. 117 с.

Интернет-ресурсы:

Название ресурса	Ссылка/доступ
Электронная библиотека онлайн «Единое окно к образовательным ресурсам»	http://window.edu.ru
«Образовательный ресурс России»	http://school-collection.edu.ru
Федеральный образовательный портал: учреждения, программы, стандарты, ВУЗы, тесты ЕГЭ, ГИА	http://www.edu.ru
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР)	http://fcior.edu.ru
Русская виртуальная библиотека	http://rvb.ru
Кабинет русского языка и литературы	http://ruslit.ioso.ru
Национальный корпус русского языка	http://ruscorpora.ru
Научная электронная библиотека «e-Library»	http://elibrary.ru/defaultx.asp
Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://www.iprbookshop.ru
Электронно-библиотечная система ИнГГУ	https://lib.inggu.ru/
Информационно-правовая система «Гарант»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнГГУ

8.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории университета, так и вне ее.

Университет обеспечен следующим комплектом лицензионного программного обеспечения.

Лицензионное программное обеспечение, используемое в ИнГГУ:

- 1.1. Microsoft Windows 7, Windows 8, Windows 8.1, Windows 10
- 1.2. Microsoft Windows server 2003, 2008, 2012, 2016
- 1.3. MicrosoftOffice 2007, 2010, 2016
- 1.4. Программный комплекс ММИС “Визуальная Студия Тестирования”
- 1.5. Программный комплекс ММИС "ПЛАНЫ"
- 1.6. Программный комплекс ММИС "ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕДОМОСТИ"
- 1.7. Программный комплекс ММИС "ВЕДОМОСТИ ОНЛАЙН"
- 1.8. Программный комплекс ММИС «РПД ОНЛАЙН»
- 1.9. Универсальный статистический пакет STADIA

1.10. Антивирусное ПО Kaspersky endpoint security

1.11. Справочно-правовая система «Гарант»

2. INTERNET-центр свободного доступа при читальном зале библиотеки.

8.3. Материально-техническое обеспечение модуля «Интерпретация текстов СМИ»

Материально-техническая база университета позволяет обеспечивать качественное проведение теоретических и практических занятий по модулю «Интерпретация художественного текста». Занятия по дисциплине проводятся в специализированной аудитории (Учебная аудитория по адресу: РИ, г.Магас, ул. И.Зязикова 7, Каб.445, обеспеченной следующим оборудованием:

Телевизор – 1 шт.: LED телевизор SAMSUNG UE40J5120AU, 40”, тюнер, HDMI, USB, пульт ДУ;

Ноутбук Acer Aspire V3-571/531, Windows 8 - 2.60 GHz - 4 GB - 39.6 cm (15.6") - 1366 x 768 - Intel® - HD 4000 - Intel® Core™ i5-3230M;

Проектор – 1 шт.: модель VIEWSONIC PJD5153 (VS15872)

Тип проектора: DLP, 800x600 Пикс

HDTV, 3D, 3300 ANSI лм, 2 встроенных

динамика;Экран на треноге;

Наглядные иллюстрированные таблицы, словари, обучающие фильмы и образовательные программы;

Беспроводная сеть: Беспроводная сеть 802.11n. 300/10

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ
ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТОВ СМИ

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Профиль подготовки «Зарубежная филология. Английский язык и литература»

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

**ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ФОРМИРУЕМЫХ ДИСЦИПЛИНОЙ
«Интерпретация текстов СМИ»**

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен :
ПК-1	способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	2.1_Б.ПК-1 Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.	Знать: основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста. Уметь: использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии в собственной научно – исследовательской деятельности; самостоятельно работать с текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов. Владеть: системой теоретических знаний по истории английского языка, филологического анализа и интерпретации текста; разнообразными средствами английского языка в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально научным стилем общения.

3.1_Б.ПК-1 Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.	Знать основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста. Уметь использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии в собственной научно – исследовательской деятельности; самостоятельно работать с текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов. Владеть способностью демонстрировать знания о системе теоретических знаний по истории английского языка, филологического анализа и интерпретации текста; разнообразными средствами английского языка в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессиональнонаучного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально-научным стилем общения.
---	--

ПК-8	Способен использовать базовые навыки создания на основе действующих нормативов и стандартных методик различных типов текстов.	1.1_Б.ПК-8 Знает основы филологии и функциональные стили речи. 2.1_Б.ПК-8 Создает на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на веб-сайтах и в соцсетях, для публикации в СМИ и выпуска в эфир. 3.1_Б.ПК-8 Владеет навыками креативного письма.	Знать основные методы и правила логического, стилистически корректного, функционально оправданного построения текста, относящегося к определенному жанру. Уметь создавать различные типы текстов на основе стандартных методик и действующих нормативов. Владеть навыками изложения в соответствии с системой функциональных стилей речи, стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов; базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов.
------	---	--	--

ФГБОУ ВО «ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ

Контрольная работа

Темы для написания контрольной работы:

1. Структура газеты
2. Структура статьи
3. Стил ь и язык текстов СМИ. Типы лексики политического стилиа
4. Типы новостей
5. Устойчивые выражения

Критерии оценки контрольной работы:

На «отлично» (31-30 баллов) оценивается работа, выполненная правильно на 95% и более (допускается не более 5% ошибок от общего объема материала).

На «хорошо» (29–23 балла) оценивается работа, выполненная правильно на 77-94% от общего объема материала.

На «удовлетворительно» (22–19 баллов) оценивается работа, выполненная правильно на 59- 76% от общего объема материала.

На «неудовлетворительно» (18 баллов и менее) оценивается работа, выполненная правильно менее, чем на 59 % от общего объема материала.

ФГБОУ ВО «ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ

Практические задания на экзамен:

Render the following text:

It's Harder Than Ever to Get Federal Disaster Aid. Even in Red States.

During President Trump's second term, the disaster declarations that unlock money are taking longer than in the past. Blue states wait the longest and they hear 'no' more often.

Federal disaster declarations, which unlock millions of dollars in aid for communities hit by catastrophes, have been delayed significantly in President Trump's second term, and money is flowing especially slowly to states that Mr. Trump lost in the 2024 election, according to a New York Times analysis.

The review of Federal Emergency Management Agency data found that the Trump administration is moving more slowly than its predecessors to approve or deny requests for emergency aid after natural disasters, sometimes leaving communities stretched to pay big expenses until they hear whether the federal government will help.

In past decades, more than a few weeks rarely passed before presidents approved or denied state requests for disaster declarations, designations that make communities eligible for federal aid.

But that gap has been growing, a change that has accelerated under this administration. For instance, when destructive storms swept across Kansas in July, triggering widespread flash flooding that required rescues in areas still recovering from earlier storms and tornadoes, it took six months for Mr. Trump to grant the state's request.

In Edwards County, Kan., population 2,800, that meant local officials had to cover costs up front. "That comes out of our budget," said Richard Neilson, the county's emergency manager. "Sometimes it's a lot of money."

FEMA officials said the agency's approach to disaster declarations had not changed, apart from adjustments to damage thresholds for inflation. The administration received 75 disaster declaration requests last year, down from 100 or more per year in the two previous years, reflecting a relative lull in disaster activity, not changes in policy, they said.

"Any suggestion that disaster decisions are politically motivated does not reflect how this process works or how FEMA carries out its mission," Daniel Llangués, an agency spokesman, wrote in an email. "FEMA continues to process federal declaration requests and deliver assistance promptly, supporting state and local governments to invest in their own resilience before disaster strikes."

The Times analysis includes 70 disaster declaration decisions made since Mr. Trump's second inauguration for Republican-controlled red states and 20 for blue states governed by Democrats. Since 2000, there have been 86 disaster declaration requests per year, on average, excluding those related to the coronavirus pandemic.

Federal disaster declarations are typically issued when hurricanes, tornadoes, earthquakes or even pandemics overwhelm a state or tribal government's ability to respond. Officials calculate the need based on damage estimates, which are weighed against population figures to determine the overall impact.

But while such analyses are intended to inform a president's decision-making on disaster aid requests, they are only advisory. The final call is up to the president.

In his second term, Mr. Trump has made clear he doesn't think federal intervention is always the best solution after disasters. He has been pushing for FEMA to be drastically reshaped, if not abolished, saying last year that governors should be able to handle most disasters without requesting federal declarations.

"If they can't handle it, they shouldn't be governor," he said in June.

Mr. Trump has yet to formally nominate a FEMA administrator in his second term and has largely left the agency in limbo, shrinking its work force by thousands and weighing significant changes to the way it operates. He is said to be considering nominating Cameron Hamilton, who briefly led the agency on an acting basis last year but was fired days after he testified to Congress that FEMA should not be abolished.

Slower moves to declare disasters could reflect the president's desire for state and local governments to manage more disaster events without federal disaster declarations, said Pete Gaynor, who served as FEMA administrator during Mr. Trump's first term.

"If you're committed to FEMA reform and shifting responsibility to states and locals, one way to do that is, don't approve them all," Mr. Gaynor said.

Some delays in the flow of disaster aid may also have been the result of a policy implemented by the former homeland security secretary, Kristi Noem, that required all expenditures of more than \$100,000 to go to her office for review. But it isn't entirely clear why declarations are taking longer, former FEMA leaders said.

More frequent disasters could be slowing the FEMA and federal budget review process that typically follows a declaration request. That scrutiny can be lengthy and involve significant back-and-forth with community officials, especially in cases when damage costs are close to the thresholds designed to guide approvals, said Deanne Criswell, who led FEMA under President Joseph R. Biden Jr.

At the same time, though, as climate change increases the damage that some types of extreme weather cause, determining that an event was severe enough to merit federal intervention could be easier, Ms. Criswell said.

"It's hard to say if there's a trend because disasters are different," she said. "Every disaster is different."

Mr. Trump has highlighted the role politics plays in his disaster declaration decisions, often stressing on social media that he is eager to approve requests from states that voted for him.

"I just informed Governor Mike Dunleavy that, based on his request, I am approving \$25 Million Dollars to help Alaska recover from the major typhoon they experienced earlier this month," he wrote in a Truth Social post in October. "It is my Honor to deliver for the Great State of Alaska, which I won BIG in 2016, 2020, and 2024 — ALASKA, I WILL NEVER LET YOU DOWN!"

States that voted for Mr. Trump in 2024 have seen declaration approval rates on par with past administrations, but states that backed Vice President Kamala Harris have had their requests rejected at more than twice the usual rate, the Times analysis shows.

In Vermont, for example, a system of slow-moving thunderstorms created the latest in a series of flooding emergencies in July in a state that sees frequent disaster declarations despite its small size. But it wasn't until February that Vermont (which Ms. Harris won by a 32-point margin in 2024) got word from FEMA: Its request had been denied, even though flood damage exceeded thresholds that Eric Forand, director of Vermont Emergency Management, said would normally lead him to expect approval.

"In the past, that was a pretty good indicator of whether you were going to get your money," Mr. Forand said. "Now, that is not a good indicator."

Uncertainty over shifts in FEMA policy have Mr. Forand questioning what, if anything, he can do to change his state's approach. In blue and red states alike, emergency managers are waiting to learn how the Trump administration might revise disaster aid criteria or the ways aid is delivered.

In Kansas, which voted for Mr. Trump by a 16-point margin in 2024, the president's December approval of its declaration request, which was made in July, marked just the beginning of another process by which Mr. Neilson and counterparts in a dozen other counties could seek reimbursement from FEMA for expenses they incurred months earlier to save lives and help communities recover. States are typically eligible for federal dollars covering 75 percent of approved disaster costs, and up to

100 percent after the most severe disasters. It could be months more before rural counties like Mr. Neilson's recoup all their costs.

Scrutiny of FEMA spending has caused that reimbursement process to slow dramatically under the Trump administration, too, creating significant backlogs of disaster aid.

"It's a long time," Mr. Neilson said of the lengthening gap between a disaster event, a presidential declaration, and the payout of any federal disaster aid.

The newly confirmed homeland security secretary, Markwayne Mullin, has signaled a desire to keep partisanship out of disaster aid and other aspects of the work of his department, which includes FEMA. He quickly followed through on a pledge to roll back Noem's \$100,000 review policy.

"I don't care what color your state is," Mr. Mullin said at a Senate confirmation hearing in March. "I don't care if you're red or you're blue." He added that his job would be "to protect everybody."

Disaster policy experts will be watching closely to see if Mr. Mullin can deliver on that call for bipartisanship. Sarah Labowitz, a senior fellow at the Carnegie Endowment for International Peace who studies disaster spending, said she was eager to see whether FEMA could combat the rising trend in the number of days disaster-struck communities must wait for federal aid to flow, whether in blue or red states.

"The question going forward," Ms. Labowitz said, "is can they bring that number down for everybody?"

Katie Kitamura: 'Almost every writer changes my mind – that's the point of reading'

The American author on the magic of Yasunari Kawabata, the hidden layers of Henry James and coming late to the genius of Muriel Spark

My earliest reading memory

I remember reading throughout my childhood, but it's hard to identify my earliest memory of reading. In a lot of ways, it's as if my childhood began when I learned to read. I do remember taking a copy of Pierre Choderlos de Laclos's *Dangerous Liaisons* off the shelf when I was maybe 10 or 11 – far too young to be reading it. I was suitably scandalised and excited by it.

My favourite book growing up

I read a lot of Theodore Dreiser growing up, for reasons that are mysterious to me now. I don't know how I came to him: he wasn't assigned in school and no one in my family was reading his books. But his focus was on female characters and perhaps even then, that felt notable. I started with *Sister Carrie*, then read *Jennie Gerhardt* and *An American Tragedy*, but *Sister Carrie* was the one I returned to again and again.

The book that changed me as a teenager

The Jungle by Upton Sinclair. I was about 12 when I read it and it transformed my understanding of what a story was. That was the first time I understood the capacity of the novel not only to comment on, but to enact social change.

The writer who changed my mind

Almost every writer changes my mind – that is the point of reading.

The book that made me want to be a writer

Kenzaburō Ōe's *A Personal Matter*. I was in my mid-20s and my father was dying of cancer. I understood the possibilities of writing differently after I read Ōe, the way it both sat alongside ordinary life but also offered a perch from which to understand it.

The author I came back to

Yasunari Kawabata wasn't especially easy for me to understand when I was younger. His books are

slim, and when I was young they felt tonally almost erratic, both passionate and restrained. Now, I read him and each book seems like a minor miracle.

The book I reread

Henry James's *The Portrait of a Lady*. It's one of those books that contains many different meanings and that seems to shift each time you read it, which is one of the many signs of its greatness.

The book I could never read again

There's probably no book that I wouldn't read again. Even a book that I know I wouldn't enjoy now would still be interesting to read, to figure out how both it and I had changed. And there is always the possibility that I would enjoy it after all. Books are always surprising you.

The author I discovered later in life

Muriel Spark was a relatively late discovery. I read *The Prime of Miss Jean Brodie* and *The Girls of Slender Means* when I was in my early 20s, and maybe too young to fully appreciate their genius. I've been systematically reading my way through the others, from *Loitering With Intent* and *Memento Mori* to my personal favourite, *The Driver's Seat*. It's been one of the most satisfying and astonishing reading experiences of my life.

The book I am currently reading

I have been rereading Ford Madox Ford's *The Good Soldier* as well as Graham Greene's *The End of the Affair*.

THE GUARDIAN, 2026

Three passengers dead after suspected hantavirus outbreak on cruise ship

Dutch husband and wife and third unidentified person reported to have died, with three further people taken ill

A suspected outbreak of the rare hantavirus infection on a cruise ship in the Atlantic Ocean killed three people – including an elderly married couple – and sickened at least three others, the World Health Organisation (WHO) and South Africa's health department said on Sunday.

The WHO said an investigation was under way but that at least one case of hantavirus had been confirmed. One of the patients was in intensive care in a South African hospital, the UN's health agency said in a statement to the Associated Press, and the WHO was working with authorities to evacuate two others with symptoms from the ship.

The outbreak was reported on the MV *Hondius*, which was travelling between Argentina and Cape Verde. According to several online ship-tracking sites, the MV *Hondius* was just off the port of Praia, the capital of Cape Verde, on Sunday night.

Two of those who died were a husband and wife aged 70 and 69 from the Netherlands.

The South African health ministry said the man fell ill onboard the ship and died on the island of Saint Helena, while his wife died at a hospital in Kempton Park, a city in South Africa.

A British man, 69, who became ill on the ship was taken to a private health facility in Johannesburg, according to the South African health ministry, which said he tested positive for hantavirus.

Hantavirus is usually caught through contact with urine or faeces from infected rodents.

Hantaviruses cause two serious syndromes, according to the US Centres for Disease Control and Prevention: hantavirus pulmonary syndrome, a severe disease that effects the lungs, and hemorrhagic fever with renal syndrome, a severe disease that affects the kidneys.

While rare, hantavirus infections could be spread between people, the WHO said. There was no specific treatment or cure, but early medical attention could increase the chance of survival.

"WHO is aware of and supporting a public health event involving a cruise vessel sailing in the Atlantic Ocean," the organisation said. "Detailed investigations are ongoing, including further laboratory

testing, and epidemiological investigations. Medical care and support are being provided to passengers and crew. Sequencing of the virus is also ongoing.”

The ship is operated by the Dutch tour company Oceanwide Expeditions, which said on Sunday evening that two crew members onboard require urgent medical care and the third fatality was still onboard the ship.

The company said local health authorities had assessed the two symptomatic individuals, but the ship did not have authorisation from Cape Verdean authorities to disembark people requiring medical care. “The priority of Oceanwide Expeditions is to ensure that the two symptomatic individuals onboard receive adequate and expedited medical care,” a spokesperson said.

“We are in close contact with those directly affected and their families and are providing support where possible.

“Disembarkation and medical screening of all guests require coordination with local health authorities, and we are in close consultation with them.”

Dutch authorities have agreed to lead a joint effort in organising the repatriation of the two symptomatic individuals to the Netherlands, the cruise operator said, along with the body of the deceased individual.

The WHO said it was “facilitating coordination” between national authorities and the ship’s operators to organise the medical evacuation of two passengers with symptoms.

The MV Hondius, which can accommodate about 170 passengers and has 70 crew members, is listed as a polar cruise ship on the websites of several travel agencies.

One of the cruises offers an itinerary departing from Ushuaia in Argentina and sailing to Cape Verde, with stops in the islands of South Georgia and Saint Helena.

The UK’s foreign office said: “We are closely monitoring reports of a potential hantavirus outbreak on the cruise ship Hondius and stand ready to support British nationals if needed. We are in touch with the cruise company and local authorities.”

THE GUARDIAN, 2026

‘It’s a world heritage site, but it’s my home’: the last resident of Casa Milà on life in Gaudí’s masterpiece

Ana Viladomiu has been a ‘privileged’ resident of the once derided, now revered Barcelona apartment building for almost 40 years

Imagine that you live in an enormous, beautiful apartment designed by one of the world’s most admired architects in the most expensive street in Spain and for which you pay a derisory rent, with the right to live there until you die.

Meet the writer Ana Viladomiu, 70, the last tenant of Antoni Gaudí’s Casa Milà on the elegant Passeig de Gràcia in Barcelona. Viladomiu is in fact the last tenant in any of Gaudí’s buildings, unless you include the peregrine falcons that nest in the Sagrada Família.

So what’s it like being the sole occupant of a building that receives about a million visitors a year?

“I’m used to all the visitors. It’s a world heritage site, but it’s my home and has been for almost 40 years,” Viladomiu says of the luminous apartment where she raised her two daughters, both of them now architects.

“Obviously, I can’t take the rubbish out in my pyjamas because people take photos or ask me if I’m the woman who lives upstairs, like I’m a character. That’s part of my life. But I know it’s a privilege to live here.”

The apartment belonged to her husband, Fernando Amat, owner of the much-lamented designer store Vinçon, akin to the Conran store in London, which closed in 2015. Viladomiu moved in with Amat in 1988.

While Viladomiu won't reveal what rent she pays, she has what is known as a *renta antiga*, a fixed-rent contract, with the right to live there until she and Amat (from whom she is separated) die, at which time the not-for-profit foundation that has managed the building since 2013 will assume ownership. Contracts of this nature stopped being given out in 1985, but an estimated 100,000 are still in existence across Spain.

"When I moved in there was plenty of life here, lots of neighbours," Viladomiu says. "Around that time the building was acquired by the Caixa Catalunya bank, which bought out tenants with generous offers in order to refurbish the building. I don't know why they never made us an offer. We joke that they wanted us to stay here as some sort of attraction, like Snowflake, Barcelona zoo's famous albino gorilla."

Caixa Catalunya ceased trading as a bank in 2010 and joined with two other failed savings banks to form the not-for-profit foundation that now manages La Pedrera. The rest of the building now consists of offices, while some of the space is used for cultural events such as concerts.

Casa Milà, popularly – and pejoratively – known as La Pedrera (the quarry) was commissioned by Pedro Milà and Rosario Segimon, who had inherited the vast fortune her father made in the Guatemalan coffee trade. Work on the building was completed in 1910 and, like many of Gaudí's works, it was greeted with derision, partly because it resembled the rockface of a quarry.

'A joyful day': final piece of Sagrada Família's central tower put in place

[Read more](#)

The building has been a Unesco heritage site since 1984 and has passed through various hands. At the start of the Spanish civil war in 1936 the local Trotskyist and socialist parties installed themselves in the lower floors; while over the years La Pedrera has housed a bingo hall, estate agents, consulates and an Egyptian prince.

Viladomiu's apartment is not only large but, like all of Gaudí's buildings, it is also light, with sculpted, curvilinear walls and balconies whose ironwork evokes animal and marine forms.

After Gaudí's death in 1926, Segimon scandalised the architectural world when she ripped out or covered up much of the original detail in her first-floor apartment, the most splendid in the building, and had it redecorated in the style of Louis XVI.

Surprisingly, Viladomiu says there are no rules about what changes she could make to the apartment, but adds that she wouldn't dream of changing anything, not even the ancient brass light switches.

Besides, she says, everything still works.

She interviewed numerous former tenants for what became a work of historical auto-fiction, now published in English as *The Last Tenant*.

"The book is auto-fiction, but everything in it about La Pedrera is real," she says. "It began as a series of interviews with former tenants, but a journalist friend said: 'You should tell the story in the first person, along with the story of your family.'"

In both the book and in real life, various famous people have passed through the apartment, among them the architect Zaha Hadid, former Barcelona mayor and Catalan president Pasqual Maragall and the fashion designer Jean Paul Gaultier.

"I met Gaultier downstairs by the lift," she says. "I had my arms full of bags of oranges and he was looking at everything with great enthusiasm. He asked me if I lived here and I invited him up to take a look around. 'You've made my day,' he said. Later he sent me a bunch of roses."

2026 marks the centenary of Gaudí's death; while in June the pope will visit Barcelona to bless the newly completed Jesus Christ tower in Gaudí's masterwork, the Sagrada Família. Meanwhile, Viladomiu remains a living reminder that most of what Gaudí built wasn't designed for tourists, but for people to live in.

Can't Sleep? Here's What to Consider Before Trying Supplements.

New data show that 1 in 8 Americans are using sleep aids such as magnesium, melatonin or CBD. One in eight American adults is regularly taking some kind of sleep aid, like a supplement or an over-the-counter drug, to help them fall or stay asleep, according to a new report from the Centers for Disease Control and Prevention.

Dr. Sujay Kansagra, a sleep specialist at Duke University Medical Center, said the findings suggested that many people were trying to hack their way to better sleep, expecting a supplement like melatonin or magnesium to be “a magic pill.”

What they should be doing instead, he added, is working with a doctor to address the root cause of their sleep troubles.

Sleep problems are common: Another report released this week by the C.D.C. found that nearly one-third of adults were not getting the minimum seven hours of sleep a night that doctors recommend. Both reports analyzed survey responses collected from tens of thousands of American adults in 2024. The new data showed that women were significantly more likely than men to have trouble falling asleep and also more likely to take something to help.

The most commonly reported were over-the-counter medications or supplements (about 6 percent), followed by prescription drugs (over 5 percent) and CBD or cannabis (about 4 percent).

The report found that the use of prescription or over-the-counter sleep aids increased with age. But the reverse was true for marijuana or CBD products: Around 6 percent of adults ages 18 to 34 used them for sleep, compared with just 2 percent of those over 65.

The popularity of supplements reflects what Dr. Kansagra and his colleagues have seen in the clinic. He said that his patients primarily took melatonin and were increasingly interested in magnesium, which is often hyped on social media and promoted by well-known health influencers.

There is limited evidence that magnesium, which is often sold as magnesium glycinate or magnesium threonate, helps with sleep. It can be helpful for people who have trouble sleeping because of muscle tension, cramps or restless leg syndrome, said Dr. Ana Krieger, medical director of the Center for Sleep Medicine at Weill Cornell Medicine and NewYork-Presbyterian. (Dr. Krieger recommends avoiding magnesium oxide, which can cause intestinal discomfort. Another form, magnesium citrate, can have a laxative effect.)

She said she was skeptical about the value of taking supplements that contain melatonin, a sleepiness-inducing hormone that the body naturally releases at night. Some research suggests that taking melatonin can help people fall asleep several minutes faster, but it doesn't work for everyone and has performed no better than a placebo in other studies.

Dr. Kansagra said more of his patients used supplements than over-the-counter sleep aids that are often made with antihistamines similar to those found in Benadryl. While these can help some people fall asleep, he said, it often leaves them feeling groggy the next day. These drugs can also come with risks. He added that there was not good data on whether CBD helped with sleep.

Dr. Kansagra and other experts worried that by relying on supplements, people might fail to recognize a medical issue preventing them from getting enough quality sleep. For example, conditions like sleep apnea or anxiety can affect your ability to get a good night's rest, he noted, as can certain medications, including some antidepressants and decongestants.

Your life circumstances or changes to your routine can also affect sleep, Dr. Krieger noted.

“If we're really stressed out, or overworked, or we stay on the computer too late at night, we can't expect to have a great sleep,” Dr. Krieger said. “If we alternate our sleep schedules from waking up at 7 a.m. during the week to going to bed at 2 a.m. on the weekends and sleeping in, supplements won't fix that.”

Of course, stress and other factors that can interfere with your rest aren't always in your control. But experts said that sticking to the basics of sleep hygiene as best you can will have a bigger, and longer-lasting, benefit than a supplement or medication. Those include keeping a consistent sleep-wake

schedule even on the weekends, getting sunlight first thing in the morning, exercising regularly, limiting your use of devices in the hour or so before bedtime and keeping your bedroom cool and dark.

The New York Times, 2026

**History without the hordes and hipster hangouts: These are the Lisbon neighbourhoods that locals love
Swerve the tourist crowds for these lived-in districts, hiding in plain sight in the Portuguese capital,
says Estella Shardlow**

Standing shoulder-to-shoulder on the number 28 tram, jostling for space at a Pink Street bar, posing in front of Alfama's azulejo tiled facades – hands up who succumbed to these Lisbon cliches on their first visit? Yet you don't have to venture far beyond the city's postcard panoramas and TikTok-fuelled queues to discover neighbourhoods where Lisboetas still live, work and play unhampered by sightseers. These surprisingly central enclaves reveal a more varied and nuanced portrait of Lisbon, whether it's the daily ritual of savouring a bica (espresso) at kerbside quiosques (traditional, in-the-round snack bars) or sampling cuisine from diaspora communities. Here are three districts worth a closer look – and where to hang out in each of them.

Had your fill of sardines and pastel de nata? Head to Arroios, one of the city's most ethnically diverse neighbourhoods with a dining scene to match. From Nepali dumplings at Annapurna Anjos, and Addis Restaurante's Eritrean flatbreads, to Peruvian snacks at Las Cholas, immigrant communities are cooking up a storm in this working-class stronghold. Springing up rapidly in the early 20th century, the neighbourhood's Art Deco and modernist apartment blocks spread from the grand avenues of Almirante Reis uphill towards Graça.

Arroios

The vibe: Multicultural cuisine meets hipster hangouts

Arroios won't be everyone's cup of matcha, but a younger, creative crowd relish its raw energy and ramshackle looks – not to mention the relatively low rents in a city suffering from Airbnb-ification. Nowhere else in Lisbon will you find such a strong lineup of secondhand bookshops (Greta, for instance, specialises in feminist reads) and indie coffee shops (Malabarista, Thank You Mama and Brick all have winning flat whites and laptop-friendly areas). Even bar crawls are of a cooler breed around here, hopping between dinky natural wine spots O Pif and Rude, craft beer taprooms Sputnik and Dois Corvos, and perhaps even a draft mead at O Covil, fuelled by Dallas Lisboa's superlative burgers.

Another local nightlife institution is Casa Independente, a crumbling 19th-century mansion turned live music, art space and courtyard bar. Mercado de Arroios, meanwhile, is the neighbourhood in microcosm: world-class vinyl record dealers and ceramicists sell their wares alongside artisan bakers (Terrapão) and a restaurant by Syrian refugees (Mezze), surrounded by eye-poppingly vibrant pavement murals.

Where to stay

With installations by Portuguese street artists and an Asian fusion restaurant show, 1908 Lisboa Hotel (rooms from £148) is in sync with Arroios' eclectic, arty spirit. The restoration of this long-derelict Art Nouveau building – formerly a market hall, then a lottery store – into a boutique hotel makes it something of a totem for the area's renewal. Original wrought-iron balconies and ornate windows overlook the lively Largo do Intendente square, with a metro station steps away.

Amoreiras

The vibe: Stealth wealth, with a silken past

'Amoreiras' means mulberry tree in Portuguese, and some soaring specimens provide welcome summer shade in Jardim das Amoreiras – the beating heart of this quietly chic quarter. Residents gather at the park's bottle-green quiosque for coffee or cervezas, depending on the hour, many of them

from the old-money families who've long dwelled in this district's pretty, pastel mansion blocks. Follow in their well-heeled footsteps by browsing high-end antiques at Farnesina, working out at chic pilates studio The Reformer Lab and tucking into Arkhe's plant-based tasting menu, followed by clandestine cocktails in Procopio (find the unmarked red door and ring the bell).

Before becoming a bourgeois bolthole, this neighbourhood bloomed around silk weaving, hence the need for planting those mulberries. The factory is now a museum dedicated to the artist couple Maria Helena Vieira da Silva and Árpád Szenes Árpád, unsung abstract expressionists who were contemporaries of Picasso et al. Likewise, the subterranean chambers of Mãe d'Água das Amoreiras water reservoir have found a fresh lease of life as an ambient concert venue – the 18th-century aqueduct soaring above the terracotta rooftops hints at what lies beneath.

North of the leafy square, Amoreiras Shopping Center is where Lisboetas head for retail therapy from big-name brands. Even if malls aren't your thing, its 360-degree rooftop viewpoint offers an uncrowded alternative to the city's popular miradouros.

Where to stay

An art-filled corner townhouse with just 15 spacious rooms, Sublime Lisboa (rooms from £203) provides a suitably elegant pied-a-terre. Its all-white exterior gives little hint of the punchily patterned wallpapers, jewel-toned textiles and curio-stuffed shelves within. Glamorous ground-floor Italian brasserie Davvero, which snared its head chef from the Cipriani group, has pulled off the meanest of feats: becoming a hotel restaurant that discerning locals frequent.

INDEPENDENT, 2026

Критерии оценки экзамена:

Компетенции	Характеристика ответа на теоретический вопрос / выполнения практического задания	Количество набранных баллов
ПК-1 ПК-8	Обучающийся адекватно передал содержание статьи; лексическое, грамматическое и стилистическое оформление речи соответствует нормам языка.	28 – 30
	Обучающийся адекватно передал содержание статьи; в целом лексическое, грамматическое и стилистическое оформление речи соответствует нормам языка, однако имеются отдельные отклонения от нормы.	23 – 27
	Обучающийся не полностью адекватно передал содержание статьи; лексическое, грамматическое и стилистическое оформление речи не соответствует нормам языка, однако это не мешает пониманию.	15 – 22
	Обучающийся неадекватно передал содержание статьи; лексическое, грамматическое и стилистическое оформление речи затрудняют восприятие информации или Ответ на вопрос полностью отсутствует или Отказ от ответа	0 – 1